

柏納德著
宋桂煌譯

新舊約裡的故事



青年協會書局出版

集二第書叢年青

種五十三第

事故的裏約舊新

所

版

種五卅第集二第書叢年青

故事的裏約舊新

有

權

民國三十七年十一月初版

原著者 柏納德

翻譯者 宋桂煌

校訂者 應元道

發行者 青年協會書局
上海(○)虎丘路一三一號

每冊定價基數四元
(郵費另加)

YOUTH LIBRARY SERIES II

NO. 35

OUTLINES OF SCRIPTURE HISTORY

By

H. Clive Barnard

THE ASSOCIATION PRESS OF CHINA

Price: \$4.00

Postage Extra

Nov., 1948

譯者弁言

這本小著原名“*Outlines of Scripture History*”，是英國柏納德（H. Clive Barnard）所著，其內容係敘述聖經中的精華，包括自上帝創造天地以至保羅被害的事跡。讀者讀了此書，可以了解聖經內容的梗概，以為進修全書的階梯。至於研究西洋文學的學子，可賴此書而知道基督教的來歷和傳說，以及西洋文學中的許多故實。實質上，本書所敘述的，對任何讀者都有相當的感召，關鍵在於讀者能夠善於領悟罷了。

目錄

第一章	導言·····	(1)
第二章	萬有的起源·····	(3)
第三章	亞伯拉罕、以撒、雅各、約瑟·····	(7)
第四章	摩西和以色列的後裔·····	(13)
第五章	約書亞和先知們·····	(18)
第六章	撒母耳和掃羅·····	(23)
第七章	大衛朝和所羅門朝·····	(29)
第八章	王國的分裂：以利亞和以利沙·····	(36)
第九章	但以理；新舊約之間的猶太史·····	(43)
第十章	耶穌的誕生和童年；施洗的約翰·····	(48)
第十一章	耶穌的傳道·····	(53)

第十二章	耶穌的仇敵·····	(58)
第十三章	耶穌的受審、蒙難、復活、和昇天·····	(62)
第十四章	使徒們的往蹟·····	(65)

第一章 導言

聖經 (Bible) 這個名辭的原義是『書籍』。誠然，聖經是一切書籍中之最偉大者，因為它告訴我們關於上帝的事，並且因為我們的宗教（指基督教）以它為根據。嚴格地說來，它是由六十六種書籍纂集而成，並且這些書籍的性質有許多種：有歷史和詩歌，也有格言和書翰。這些書籍，有些對我們敘述關於未來事變之不可思議的預言；其餘描寫神祕的幻象或夢想。但是書中自始至終，流露着一種一貫的目標。書中先敘述猶太人 (Jews) 的早期歷史；這個民族向來有一種深刻的宗教感，並且自認是上帝的選民。其次，書中敘述怎樣有一種預言，說這個民族中將出生全人類中之最善良、最高貴的一個人；這人便是耶穌基督 (Jesus Christ)，他不僅是一個人，同時也是住在我們中間的上帝。這些都是敘述在聖經的舊約中。在新約中，我們便見到這種不可思議的預言怎樣實現——耶穌基督怎樣來到世界上，他怎樣在民衆之間施教和工作，並且為民衆而斷送了他的生命，以及他所創立的教會怎樣開始發展。

舊約原來是用希伯來文寫成的；新約原來是用希臘文寫成的。這兩種語文和英文很不相同，因為連所用的字母都不相同，並且希伯來文的排列是自右向左的。全部聖經曾經時常被譯成英文。我們尋常所用的譯本，稱為「欽定本」 (Authorized Version)，是一六一一年出版的。因為它已有三百多年的歷史，所以其中的文字，和我們今日所說所寫的英文大不相同。三十多年以前，另有一種譯本出版，稱為「修訂

本」(Revised Version)它的目的是在改正「欽定本」中所有的少數錯誤，並且更換其中已經不用或易於誤解的字樣。但是修訂者曾竭力使文字和舊本相近，因此兩種譯本中的差異，被你看得出來的，並不很多。

第二章 萬有的起源

當我們所熟知的這個世界尚未存在的時候，我們既沒有日月星辰，也沒有具有水陸之分的地球，也沒有動植物和人類——像這樣的一個時代，我們實不易去加以想像。但這些事物必有其起源，而舊約的第一章即告訴我們，怎樣在很久很久以前，上帝創造了這個世界。

對於這樣的一個問題，要加以解釋，使純樸的平民能夠了解，顯然很為困難。聖經本來便是為純樸的平民而寫的。沒有那一個人能夠確實了解上帝是怎樣無中生有地創造出這個世界來的。因此，聖經中敘述創造世界的故事，雖然不能咬文嚼字地認為真確，但它却以一種明澈而有趣的筆法，陳述了真理——直到晚近，才由最有學問的科學家將這些真理重行發見出來。

上帝的第一件創造工作便是造光，因而將時間分成晝夜。其次，他創造了天。再次，他將地球分成水陸，並使樹木和植物生長起來。其後，他又在天空中設置了日月和無數星辰，使它們能夠作一定的運動，因而使時間的進程得以區分。這時，地球已能成為衆生的家了。海中的魚和空中的鳥，是上帝首先給這新創造的地球的居住者；其後又創造了各種住在陸地上的動物。

上帝既經這樣地把世界造好了，以後又為它加造了一個動物，這個動物比其餘的衆生都偉大些，並且更加不可思議，因為他是被模仿上帝自己的形像創造起來的，又因為上帝曾將他自己的氣吹入他的

身內。這個動物，上帝稱他爲人。上帝賦予了他特殊的權力，使他能支配上帝置諸地上的其他一切的事物。上帝將所有一切的樹木和動植物都託之於他，給他利用。最後，上帝將人造好以後，便停止了牠的創造工作，於是我們現在所知道的世界便全部完成了。

這第一個人的名字叫做亞當（Adam）。他被上帝置在一個稱爲伊甸（Eden）的花園中。相傳，伊甸園在現在稱爲亞美尼亞（Armenia）的國度內的某地。上帝給予亞當以看守這花園的工作。上帝爲要有人幫助他，並且做他的伴侶，便造了一個女人，爲她取名叫夏娃（Eve）。

這花園中供亞當和他的妻夏娃居住的樹林中，有一棵樹叫做『分別善惡之樹』（Tree of the Knowledge of Good and Evil）。在全伊甸園中，祇有這棵樹的果實，上帝曾禁止亞當和夏娃去嚐一嚐。但是有一天，當夏娃在園中行走的時候，無意中看見了惡魔以蛇的形態出現了。（這惡魔在聖經中稱爲Devil）。惡魔拿甜言甘語來勸誘她吃那禁樹上的果實，結果，她終於嚐了一嚐。她拿了幾個給她的丈夫，他也和她同樣容易地受了誘惑。因此，亞當和他的妻便違背了上帝的吩咐，因而便把罪帶到了這個世界上。他倆知道自己已經作了惡，所以很覺羞愧。

這時亞當和夏娃已因行爲不檢而失去奉上帝之命看守花園的資格，因而他倆便被從伊甸園中驅逐出來。自此以後，亞當便須耕種田地，勞苦工作，以爲他們夫婦二人謀食。夏娃在此艱困期內，也須跟着他的丈夫，做他的助手和伴侶，和以往快樂的日子大不相同。

經過相當時期以後，上帝賜給了他倆一個安。慰他倆生了一對男孩，大的叫做該隱，小的叫做亞伯。兩個孩子成年後，大的和他的父親一般，做了一個農夫，而小的則以牧羊爲業。但是該隱不能和他的弟弟和平相處。最後，他因爲嫉妬心起，便和亞伯爭吵，並且把他殺了。上帝爲懲罰這種謀殺的罪惡起見，乃將該隱趕離了他的父母，放逐到一個遙遠的地方。

那時，亞當和夏娃又祇剩了兩人獨居了。但是上帝又賜給他倆一個兒子，叫做塞特，以替代亞伯。經過若干年後，他倆又生了幾個孩子，他們成年以後，便成立家庭，於是子孫便遍布到世界各方。但是人數日多，他們的罪惡也隨之而日益增加，以致到了最後，上帝甚至懊悔當初創造了人類。在上帝看來，祇有一個人仍爲他所寵愛；這人便是塞特的後裔，叫做挪亞。上帝對這世界要施以可怕的懲罰，乃特爲挪亞和他的家人想了一個逃難的方法。挪亞受上帝的吩咐，造了一個大方舟，並以每種鳥獸二三隻分別置於其中。這樣做了以後，挪亞便率領他的妻和他的三個兒子——閃、含和雅弗——以及媳婦們，一齊進了那方舟，並且等待着。

過了七天，天忽大雨，雨勢之盛，爲從來所未有。江河氾濫，陸地盡成澤國，卽最高的山峯也埋沒在汪洋大水之下，地面上的一切生物都消滅了，祇有挪亞和跟他一齊在這漂泊的方舟中的人和衆生，未遭滅頂之禍。漫天洪水，繼續了一百五十日之久，那方舟終於停歇在亞美尼亞境內亞拉臘(Mount Ararat)的高聳的山巔上。水勢逐漸退去了，再過了幾個月，挪亞和他的家人終於能夠離開他們的方舟，而再行涉足於

陸地。到這時候，人類乃得了第二個機會，使人們能蕃殖在這個世界上。於是上帝在天空中放了一道虹，表示他不再以像洪水那樣可怕的懲罰給予大地。

因此，挪亞的兒子們和他們的妻小們又重新在這世界上蕃殖了。上帝本來是吩咐他們到各地去蕃殖，他們乃違背命令，於起初的時候就計劃自己建築一個大城市和一個巨塔，並預備使塔頂高達天庭。這時，如我們所預料，他們操着同一種的語言。上帝爲着使得他們不能繼續建築他們的城市，乃使他們操着不同的語言，庶幾各人不能互通意見。因了這個緣故，他們的城市便稱爲巴別（Babel），原義是『混亂』之意。他們被迫停工後，乃分散到各地。閃的後裔住在中亞，含的後裔住在非州和亞洲南部各地，而雅弗的子女則向歐洲去分布了。

如欲作進一步的研究，可讀以下所示經文：

- 一、創世記一章全；二章一節至七節（關於「創造。」）
 - 二、創世記六章十一至廿二節；七章全；八章一節至十九節（關於「洪水。」）
 - 三、創世記十一章一節至九節（關於巴別城。）
- 如爲複習，下列聖經章節非常適用：
- 一、詩篇第八篇，第十九篇，第一四八篇。
 - 二、創世記九章十二至十六節。

第三章 亞伯拉罕、以撒、雅各、約瑟

自洪水時期以後，以至聖經中所述的另一個故事，中間隔了好幾百年。這個故事記述挪亞的兒子閃的一個後裔的事蹟。這人起初叫做亞伯蘭，後來叫做亞伯拉罕。當我們第一次遇到他的時候，他正在吾珥（Ur）地方度着漂泊的生活——吾珥也許便是現代美所波大米（Mesopotamia）的一部分。但是上帝的計劃，是要使他做偉大的猶太國的創建人——這個國家的老家便是巴勒斯坦。我主耶穌基督本人後來便在這裏出世。

亞伯拉罕爲遵從上帝的吩咐起見，便離開故鄉，向西南方出發，旅行到迦南——即現在的巴勒斯坦。跟着他前去的，有他的妻子撒拉，他的姪兒羅得，他的僕役們，和他所有的許多牛羊。但他才在迦南住下，便發生了可怕的饑荒，於是他不得不走到肥沃的國度埃及，以求爲他自己和他的家小獲得食物。

經過了一些時，他重返迦南。從此他的牛羊的數目大爲增加，不久，這些牧人們便難於辨認那些牲畜是亞伯拉罕的，那些是羅得的，於是時常發生糾紛和爭吵。因此亞伯拉罕提議，他和他的姪兒應該分開。羅得得移住到了一個稱爲所多瑪（Sodom）的城市，而亞伯拉罕則將他的帳幕張設於希伯倫（Hebron）附近。不久，他便在那裏成了附近各酋長的一個朋友。其時亞述（Assyria）入侵該國，亞伯拉罕便幫助諸酋長對亞述國王作戰，結果大勝。

同時，羅得住在所多瑪，而這個城市向以其居民罪惡多端聞名。因此，上帝便決計毀滅這地方。他把他的意旨給亞伯拉罕知道。也有兩位天使曾對羅得警告，說上帝將對所多瑪施行懲罰。於是他率領他的家人，於夜中逃出該城。到了早晨，天火便降到所多瑪，將所有罪惡的居民完全毀滅了。羅得和他的家小祇顧逃奔，遂免於難；惟有他的妻子，因為不聽天使們的吩咐，曾向城內回顧，所以就化爲一個鹽柱。

經過這些可怕的事變以後，亞伯拉罕便離開了他的在希伯倫附近的營地，而走到迦南的南方。在那裏，他的妻撒拉生了一個男孩，這使他和他的妻非常歡喜。這男孩取名叫撒，是『笑者』的意思。但是上帝要試驗亞伯拉罕，看他對於上帝的信仰是否已因他對於他的獨生子的鍾愛而減弱。亞伯拉罕被吩咐，將撒帶去走三天路，然後以之獻祭給上帝。當時人們有一種習慣，即將獸類殺死，然後焚其屍體，作爲獻祭之用；所以上帝對於亞伯拉罕的吩咐便是說：他須將他的兒子殺死，作爲一個犧牲品，以供焚祭。這個試驗雖屬可怕，但是亞伯拉罕並未畏避。他正欲用刀殺死撒的時候，忽聞天上有喊他的聲音，叫他住手。於是乃以一隻從附近樹林捕獲的牡羊殺掉獻祭，以代生人；因爲上帝這時已經知道，亞伯拉罕在這嚴酷的試驗中是不會失敗的。不久，他還走回到他在希伯倫的老家，撒拉便在那裏去世。最後，亞伯拉罕也以『高壽』在那裏去世。

那時，撒已娶了利百加（Rebecca）爲妻，生了兩個兒子。長子名叫掃（Esau），成年後剛強有力，是一個伶俐的獵夫；次子名叫雅各（Jacob），好度安靜的生活，住在帳幕中，照管着他的牲畜。雅各是他的

母親的寵兒，年齡雖較以掃爲幼，但往往施展不體面的欺騙手段，以取得本應屬於長子的權利。因爲恐怕以掃要對他報復，所以雅各的母親便將他送到他的舅父拉班（Laban）家裏，他的舅父住在巴勒斯坦東北方的一個國度裏。

雅各出發的第一夜中，睡在野外，以石爲枕。他睡着後，夢見一張梯子，由地上通至天上，上帝的使者們在這上面上下來往。同時他又聽得上帝的聲音說，當他在外面漂泊時，他一定和他同在，並以迦南國賜給他，使他的後裔成爲一個偉大的和特選的民族。雅各見此憧憬，歡欣非凡，乃繼續前行，最後終於到達拉班的家裏，和他的一家人相見。有好幾年，他住在那裏爲他的舅父看守牲畜；後來他又娶了妻，生下了許多子女。但他老是盼望回到他的故鄉。最後，得了上帝的吩咐，他牽領他的家人回到迦南。從此，他將在上帝所允許賜給他的地方住下；並且他爲表示他的長期流徙已告結束，乃將他的名字雅各改爲以色列（Israel）。他的兒子們——即「以色列的兒女」——便成了後來擁有迦南地的猶太族諸部落的創建人。

雅各差不多才到了迦南，他的愛妻拉結（Rachel）不幸去世。不久，又有一個打擊接踵而來。在他的兒女中，他最鍾愛約瑟，但其餘的兒子都嫉妒他們的這位弟弟。有一天，他們決計將他消滅。他們起初將他投到一個深坑中，希望任他死在那裏；但是後來他們又變了心，將他賣給幾個到埃及去的過路商人。後來，他們便取了雅各給約瑟的花衣，將其浸染着羊血，送給他們的父親看。他以爲約瑟已爲野獸所撲殺，便沉浸於悲哀中，雖經勸慰，也毫無歡意。

同時，那些商人已經到達埃及，將約瑟賣給埃及國王法老（Pharaoh）的內臣波提乏（Potiphar）起初，他甚得他的主人的歡心，但後來因為波提乏的夫人誣控他，他便被送入監牢中。在他的難友中間，有王室的酒政和膳長各一人。有一夜，這兩人都做了奇怪的夢。約瑟能為兩人詳夢，說三天之後，酒政將得釋放，但膳長將被處死。

兩年後，國王本人得了兩個奇怪的夢。他夢見七個瘦母牛吞下七個胖母牛；又夢見七個瘦穀穗吞下七個肥穀穗。沒有什麼人能夠解釋這兩個夢。但是最後，那膳長想起了約瑟來，於是他便被從監牢中請出來。他隨即將夢詳出來。原來七個肥母牛和七個肥穗是指七年豐收；而繼此以後，將有七年的饑荒，如瘦母牛和瘦穗所表示。約瑟因而進勸國王委任一個官員，負責在這七年豐歲中監督各倉庫，使之儲滿糧食和食物，以防後來的饑荒。

埃及國王很為約瑟詳夢的智慧所感動，因而便將積穀防荒的責任，委諸這位初不相識的青年。國王為他取了一個埃及名字，並任命他為大臣。約瑟娶了一個埃及女子為妻，生了兩個兒子，即以法蓮（Ephraim）和馬拿西（Manasseh）是。

後來荒年將近了，但因了約瑟的先見之明，埃及仍有充足的儲糧，於是各隣國的人民，都被迫前來購買食糧。在多年以前將約瑟賣給行商的兄弟們，也夾在買糧的衆人中來了。他們見了約瑟，却不知道這有位有勢的埃及大臣，便是二十年前他們所認識的那個孩子，這個固不足為奇。但是約瑟却認識他們，不過沒

有對他們表露出來。他對於他們的家庭狀況，詳加究問，因知他的最小的愛弟便雅敏被留在迦南和他的老父雅各一同住着。因此，約瑟命令這些兄弟們仍回到他們的家中，將便雅敏一同帶來。

這些兄弟們的心中充滿了恐怖和憂愁，回到雅各那裏，將所有經過的情形告訴了他。但是這個老人捨不得離開他的最幼的兒子；直到後來，饑荒又復緊緊地壓迫着他們，增購穀糧已經成爲絕對必需的事，雅各才准許他的兒子們再回到埃及去，這次便雅敏也被帶着一同走。約瑟又復看見了他的親愛的弟弟，歡喜得很，但他仍未將他的真情宣布出來。這次，他對待他的兄弟們更加客氣了，將若干袋子裝滿了糧食，讓他們返家。但他們走了還沒有多時，便有約瑟的一個僕人趕上了他們，說他們偷了他的主人的一隻銀杯，他們必須立刻回來。這個僕人將各個糧袋逐一搜查，於便雅敏的糧袋中搜出了那個杯子。實質上，這個杯子是按照約瑟的命令偷放在那個糧袋中的。這班兄弟們覺得冤枉，個個都駭怕得了不得。其中有一個叫猶大的，請求將所有的罪過都放在他的頭上，並說如果容許他的兄弟們仍回到雅各那裏，使他得再見他的愛子便雅敏，他本人便情願留在埃及做奴隸。

到這時，約瑟已不能再將他的實情遮瞞了。他告訴他的既驚且恐的兄弟們，說他現在雖是埃及國王的首相，實質便是他們在多年以前賣給人家做奴隸的兄弟。但是他却教他們化悲爲喜，因爲他的宗旨是在於以德報怨。於是這班兄弟們載滿了禮物，仍回到雅各那裏，將這些好消息告訴他們，並將他一同帶到埃及居住。於是這位老人便將所有的家小和財產帶走，到了埃及邊境，便遇着了他的多年不見的兒子，他